

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 décembre 2006

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 14 juillet 1991
sur les pratiques du commerce
et sur l'information et la protection
du consommateur**

(déposée par M. Bart Tommelein)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	10
3. Proposition de loi	11
4. Annexe	13

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 december 2006

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 14 juli 1991
betreffende de handelspraktijken en
de voorlichting en bescherming
van de consument**

(ingedien door de heer Bart Tommelein)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	10
3. Wetsvoorstel	11
4. Bijlage	13

<i>cdH</i>	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000</i>	:	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA</i>	:	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV</i>	:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV</i>	:	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV</i>	:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN</i>	:	<i>Séance plénière</i>
<i>COM</i>	:	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT</i>	:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000</i>	:	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	:	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	:	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	:	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	:	<i>Plenum</i>
<i>COM</i>	:	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	:	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

*Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

*Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Dans les secteurs de la banque et de l'assurance, l'établissement bancaire ou la compagnie d'assurances peut conclure avec ses agents, au sein d'un organe de concertation paritaire, un contrat visant à modifier le montant des commissions ou leur mode de calcul. Les modalités de création, d'organisation et de fonctionnement de cette concertation sont fixées par arrêté royal.

L'auteur de la présente proposition de loi se demande ce qu'il y a lieu de faire en cas de non-respect des dispositions légales et réglementaires et comment les intéressés peuvent réagir rapidement dans un tel cas. Eu égard à la longueur des procédures judiciaires au fond, le jugement n'interviendra en pratique que longtemps après les faits. Or, de nouveaux accords peuvent être conclus chaque année.

La présente proposition de loi vise à instaurer une procédure rapide devant le président du tribunal de commerce siégeant comme en référé.

SAMENVATTING

In de sectoren van het bank- en verzekerswezen kan de bank- of verzekeringinstelling met zijn agenten in een paritair overlegorgaan een overeenkomst sluiten om het bedrag van de commissies te wijzigen of de berekeningswijzen ervan. De wijze van oprichting, organisatie en werking van dit overleg worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

De indiener van dit wetsvoorstel vraagt zich af wat er dient te gebeuren indien de wettelijke en reglementaire bepalingen niet nageleefd worden en hoe op korte termijn door betrokkenen hiertegen kan gereageerd worden. De duurtijd van een gerechtelijke procedure ten gronde zal in de praktijk ertoe leiden dat er pas lang na de feiten een rechterlijk oordeel zal zijn. Jaarlijks kunnen er immers nieuwe akkoorden gesloten worden.

Dit voorstel beoogt om een snelle procedure voor de voorzitter van de rechtbank van koophandel zetelend zoals in kortgeding te voeren.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Jusqu'en 1999, la relation entre les établissements bancaires et les compagnies d'assurances (le «commettant») et les agents indépendants était basée sur le mandat civil (articles 1985 et suivants du Code civil). Les agents bancaires et agents d'assurances indépendants étaient dans une position inconfortable: ni la loi de 1978 sur les contrats de travail, ni la nouvelle loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale ne leur était applicable. La caractéristique principale du mandat civil est sa révocabilité *ad nutum*, qui permet au mandant de mettre fin au mandat à tout moment.

L'agent commercial se distingue du courtier en ce qu'il entretient des relations durables avec un ou plusieurs commettants. Il se distingue par ailleurs du représentant de commerce par le fait qu'il exerce son activité de manière indépendante et non dans un lien de subordination.

Les caractéristiques de l'agent commercial sont les suivantes:

- l'agent commercial n'est pas soumis à l'autorité de son commettant, de sorte que la caractéristique essentielle du contrat de travail, la relation d'autorité, fait défaut;
- il existe un lien permanent entre l'agent commercial et le commettant;
- l'agent commercial agit comme intermédiaire et conclut éventuellement des affaires;
- l'agent commercial agit au nom et pour compte du commettant;
- l'agent commercial est rémunéré.

Avec cinq ans de retard, le législateur belge a transposé, par la loi du 13 avril 1995, la directive 86/653/CEE du 18 décembre 1986 relative à la coordination des droits des États membres concernant les agents commerciaux indépendants¹.

Initialement, l'article 3 de cette loi excluait de son champ d'application quatre catégories d'agents opérant dans le secteur financier, à savoir les intermédiaires en assurances, les agents délégués des établissements de crédit, les agents des sociétés de bourse et les agents qui opèrent sur une bourse de valeurs mobilières. Dans

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tot 1999 was de relatie tussen de bank- en verzekeringsinstellingen (de zogenaamde «principaal») en de zelfstandige agenten gebaseerd op het burgerrechtelijk mandaat (artikel 1985 en volgende van het Burgerlijk Wetboek). De zelfstandige bank- en verzekeringsagenten vielen tussen twee stoelen: noch de arbeidsovereenkomstenwet van 1978, noch de nieuwe wet betreffende de handelsagentuurovereenkomst van 13 april 1995 waren op hen van toepassing. Het belangrijkste kenmerk van het burgerrechtelijk mandaat is de *ad nutum*-herroepbaarheid, waardoor de mandanten ten allen tijde het mandaat kan beëindigen.

De handelsagent onderscheidt zich van de makelaar door de duurzaamheid van zijn relatie met een of meerdere principaals. Anderzijds onderscheidt hij zich van de handelsvertegenwoordiger omdat hij zijn activiteit op zelfstandige basis uitoefent, niet in ondergeschikt verband.

De kenmerken van de handelsagent zijn de volgende:

- de handelsagent staat niet onder het gezag van zijn principaal, zodat het essentieel kenmerk van een arbeidsovereenkomst, de gezagsverhouding, ontbreekt;
- tussen de handelsagent en de principaal is er een permanente band;
- de handelsagent bemiddelt en sluit eventueel zaken af;
- de handelsagent treedt op in naam en voor rekening van de principaal;
- de handelsagent wordt vergoed.

Met vijf jaar vertraging heeft de Belgische wetgever bij wet van 13 april 1995 richtlijn 86/653/EEG van 18 december 1986 omgezet inzake de coördinatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake zelfstandige handelsagenten.¹

Oorspronkelijk sloot artikel 3 van deze wet vier categorieën agenten die actief zijn in de financiële sector van haar toepassingsgebied uit, met name de verzekeringsagenten, de door de kredietinstellingen gevoldmachtigde agenten, de agenten van de beursvennootschappen en de agenten die werkzaam zijn op een

¹ JOCE, 1986, L 382, p. 17 et suivantes.

¹ JOCE, 1986, L 382, blz. 17 en volgende.

cette dernière catégorie, on retrouve principalement des établissements de crédit et des sociétés de bourse, bien que leurs activités soient celles de commissionnaires² plutôt que d'agents. L'exclusion de ces quatre catégories d'agents était motivée par les caractéristiques spécifiques de leurs secteurs d'activités respectifs³.

La doctrine n'a pas tardé à se demander quelle était la portée exacte de ces exclusions. Quelle était, par exemple, la situation des agents délégués dans le cadre des crédits à la consommation si le prêteur au nom duquel ils agissaient n'était pas un établissement de crédit? Et les agents délégués des établissements de placement qui n'étaient pas des sociétés de bourse relevaient-ils du champ d'application de cette loi ou non? Le législateur avait-il eu l'intention d'exclure du champ d'application de la loi tous les agents délégués opérant dans le secteur financier?⁴

Depuis lors, la situation a profondément changé. Le 4 mai 1999, le législateur a adopté une loi élargissant le champ d'application de la loi du 13 avril 1995 aux quatre catégories d'agents susvisées. Ensuite, la Cour d'arbitrage a rendu, le 19 décembre 2001, un arrêt dans lequel elle estimait que le législateur avait créé une discrimination entre les agents bancaires et les autres agents commerciaux en excluant – jusqu'en 1999 – les agents bancaires du champ d'application de la loi du 13 avril 1995⁵. La Cour d'arbitrage a ainsi permis aux agents bancaires délégués d'invoquer la protection de la loi du 13 avril 1995 pour la période précédant l'entrée en vigueur de la loi du 4 mai 1999. En effet, la Cour a estimé que la différence entre les agents bancaires délégués et les autres agents commerciaux n'était pas suffisamment fondée pour priver les agents bancaires des avantages de la loi du 13 avril 1995. La Cour a constaté que les circulaires de la Commission bancaire et financière (CBF) applicables aux agents bancaires ne contenaient pas de garanties spécifiques à leur avantage et que dès lors la protection offerte par la loi du 13 avril 1995 aux agents commerciaux était inutile ou inappropriée pour les agents bancaires.

effectenbeurs. In deze laatste categorie vallen hoofdzakelijk kredietinstellingen en beursvennootschappen, hoewel die zelden optreden als agent maar veleer als commissionair.² De uitsluiting van deze vier categorieën agenten werd gemotiveerd door de specifieke kenmerken van hun respectieve activiteitssectoren.³

In de doctrine rees spoedig de vraag welke de exacte reikwijdte was van deze uitsluitingen. In welke situatie bevonden zich bijvoorbeeld de gevormachte agenten voor consumentenkredieten ingeval de kredietversrekker in wiens naam zij handelden, geen kredietinstelling was? En vielen de gevormachte agenten van de beleggingsondernemingen die geen beursvennootschap waren in het toepassingsgebied van deze wet of niet? Was het de bedoeling van de wetgever om alle gevormachte agenten die actief waren in de financiële sector weg te laten uit het toepassingsgebied van de wet?⁴

Ondertussen is deze situatie grondig gewijzigd. Op 4 mei 1999 keurde de wetgever immers een wet goed waarmee hij het toepassingsgebied van de wet van 13 april 1995 uitbreidde tot de vier bovengenoemde categorieën van agenten. Vervolgens wees het Arbitragehof op 19 december 2001 een arrest waarin het oordeelde dat de wetgever een discriminatie had ingevoerd tussen de bankagenten en de andere handelsagenten, door de bankagenten – tot in 1999 – uit te sluiten uit het toepassingsgebied van de wet van 13 april 1995.⁵ Aldus bood het Arbitragehof de gevormachte bankagenten de mogelijkheid om de bescherming van de wet van 13 april 1995 in te roepen voor de periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van de wet van 4 mei 1999. Het Hof oordeelde namelijk dat het verschil tussen de gevormachte bankagenten en de andere handelsagenten onvoldoende grond was om de bankagenten de voordelen te ontzeggen van de wet van 13 april 1995. Het Hof stelde vast dat in de circulaires van de toenmalige Commissie voor het Bank- en Financiewezen (CBF) die van toepassing waren op de bankagenten, geen specifieke waarborgen in hun voordeel waren ingebouwd waardoor de bescherming die de wet van 13 april 1995 aan de handelsagenten verleende, overbodig of niet geschikt zou zijn voor de bankagenten.

² Voir H. Cousy, « *Tussenpersonen in de financiële sector* », in *de handelsagentuur-overeenkomst*, Die Keure, 1995, p. 31.

³ Voir l'exposé des motifs de la loi (doc. Sénat, session extraordinaire 1991-1992, n° 355/1, p. 8).

⁴ Voir H. Cousy, op. cit., p. 47.

⁵ Arrêt n° 161/2001, *Moniteur belge* du 5 mars 2002.

² Zie H. Cousy, « *Tussenpersonen in de financiële sector* », in *De handelsagentuur-overeenkomst*, Die Keure, 1995, blz. 31.

³ Zie de memorie van toelichting bij de wet (stuk Senaat, Buitengewone Zitting 1991-1992, nr. 355/1, blz. 8).

⁴ Zie H. Cousy, op. cit., blz. 47.

⁵ Arrest n° 161/2001, *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 2002.

La protection dont les agents bénéficient en vertu de la loi du 13 avril 1995 peut se résumer succinctement comme suit:

1. La définition de l'agence commerciale contenue dans la loi est une définition classique: Le contrat d'agence commerciale est le contrat par lequel l'une des parties, l'agent commercial, est chargée de façon permanente, et moyennant rémunération, par l'autre partie, le commettant, sans être soumis à l'autorité de ce dernier, de la négociation et éventuellement de la conclusion d'affaires au nom et pour compte du commettant (article 1^{er}, alinéa 1^{er}).

2. Le contrat d'agence commerciale peut être conclu pour une durée déterminée ou indéterminée. Lorsque le contrat n'a pas fait l'objet d'un écrit ou lorsque sa durée n'a pas été déterminée, il est censé avoir été conclu pour une durée indéterminée (article 4).

3. Chaque partie a le droit d'obtenir de l'autre partie un écrit signé (article 5).

4. L'agent commercial doit veiller aux intérêts du commettant et agir loyalement et de bonne foi (article 6). Le commettant doit, lui aussi, agir loyalement et de bonne foi (article 8).

5. En principe, l'agent commercial peut recourir à des sous-agents (article 7).

6. La loi règle également la résiliation du contrat d'agence commerciale et les conséquences de celle-ci (articles 18 à 23). Sauf circonstances exceptionnelles ou manquements graves, le contrat d'agence commerciale conclu pour une durée déterminée doit en principe être exécuté jusqu'à l'expiration du terme convenu. En revanche, chacune des parties peut mettre fin au contrat d'agence conclu pour une durée indéterminée ou pour une durée déterminée avec faculté de dénonciation anticipée moyennant le respect d'un préavis (de un à six mois). Le contrat d'agence commerciale peut être résilié sans préavis pour cause de circonstance exceptionnelle ou de manquement grave. Dans ce cas, la notification doit avoir lieu dans un délai déterminé et être faite par exploit d'huissier de justice ou par lettre recommandée à la poste. Si le contrat d'agence a été résilié de façon illégale, une indemnité de préavis, dont le montant et les modalités de calcul sont fixés par la loi, est due.

Par ailleurs, la loi octroie à l'agent commercial le droit à une indemnité d'éviction, par exemple, lorsqu'il a apporté de nouveaux clients au commettant. Si cette indemnité, qui ne peut dépasser le montant d'une année de rémunération, ne couvre pas l'intégralité du préjudice réellement subi, l'agent commercial peut, mais à charge de prouver l'étendue du préjudice allégué, obtenir en plus de cette indemnité d'éviction des dommages et intérêts à concurrence de la différence entre le

De bescherming die de wet van 13 april 1995 biedt aan de gevormde agenten kan bondig worden samengevat als volgt:

1. De definitie van handelsagentuur die in de wet is opgenomen, is een klassieke definitie: een handelsagentuurovereenkomst is een overeenkomst waarbij de ene partij, de handelsagent, door de andere partij, de principaal, zonder dat hij onder diens gezag staat, permanent en tegen vergoeding belast wordt met het bemanden en eventueel het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal (artikel 1, eerste lid).

2. Een handelsagentuurovereenkomst kan voor bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd worden gesloten. Als deze overeenkomst niet op schrift is gesteld of als de duur ervan niet is bepaald, wordt zij geacht te zijn gesloten voor onbepaalde tijd (artikel 4).

3. Elke partij kan van de andere partij een ondertekend stuk verkrijgen (artikel 5).

4. De handelsagent moet de belangen van de principaal behartigen en loyaal en te goeder trouw handelen (artikel 6). De principaal moet zich eveneens loyaal en te goeder trouw gedragen (artikel 8).

5. De handelsagent heeft in principe het recht om een beroep te doen op subagenten (artikel 7).

6. De wet regelt ook de verbreking van de agentuurovereenkomst en de gevolgen hiervan (artikelen 18 tot 23). Behoudens uitzonderlijke omstandigheden of ernstige tekortkomingen, moet een overeenkomst voor bepaalde tijd normaalgezien worden uitgevoerd tot het verstrijken van de overeengekomen termijn. Daarentegen kan een overeenkomst voor onbepaalde tijd of voor een bepaalde tijd met de mogelijkheid deze vroegtijdig op te zeggen, door elk van beide partijen worden beëindigd op voorwaarde dat zij een opzeggingstermijn in acht nemen (van 1 tot 6 maanden). In uitzonderlijke omstandigheden of bij ernstige tekortkomingen kan de overeenkomst zonder opzegging worden beëindigd. In dat geval moet een kennisgevingstermijn in acht worden genomen en moet de kennisgeving worden verricht bij gerechtsdeurwaardersexploit of bij een ter post aangegetekende brief. Indien de overeenkomst op onwettige wijze wordt beëindigd, moet een opzeggingsvergoeding worden betaald waarvan het bedrag en de berekeningswijze wettelijk zijn bepaald.

Daarnaast verleent de wet de handelsagent het recht op een uitwinningsvergoeding wanneer een aantal voorwaarden zijn vervuld, bijvoorbeeld wanneer de agent klanten heeft aangebracht bij de principaal. Indien deze vergoeding, die niet meer mag bedragen dan het bedrag van één jaar vergoeding, de werkelijk geleden schade niet volledig dekt, kan de handelsagent, mits hij de werkelijke omvang van de beweerde schade bewijst, bovenop deze uitwinningsvergoeding een schadeloos-

montant du préjudice réellement subi et celui de cette indemnité.

7. La loi prévoit les conditions auxquelles les clauses de non-concurrence, qui entrent en vigueur après la fin des relations contractuelles, doivent satisfaire pour être valables. Il convient de faire remarquer que les clauses de non-concurrence doivent avoir été stipulées par écrit, qu'elles ne peuvent viser que le secteur géographique ou le groupe de personnes confié à l'agent et qu'elles ne peuvent pas excéder six mois après la cessation du contrat. Il est à noter que la clause de non-concurrence ne produit pas ses effets dans le cas le plus courant de résiliation du contrat, à savoir lorsque celui-ci est résilié par le commettant dans le respect du délai de préavis.

8. La loi aborde également la question de la validité de la clause de ducroire. Cette clause veut que le risque de non-paiement par le client soit assumé par l'agent commercial (article 25). Le législateur a dès lors essayé d'en limiter la portée en restreignant la responsabilité de l'agent, en principe, au montant de la commission qu'il reçoit. Cependant, dans le secteur des établissements de crédit, le montant de l'engagement de l'agent, dont l'activité principale consiste en des affaires pour lesquelles il se porte lui-même caution, peut dépasser la commission. Toutefois, le montant dont l'agent est tenu ne peut excéder le montant dû par le tiers au commettant. Le juge peut réduire le montant dont l'agent est tenu.

9. La loi impose un délai de prescription court aux actions naissant du contrat d'agence; celles-ci sont prescrites un an après la cessation du contrat d'agence ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier puisse excéder un an après la cessation du contrat (article 26).

10. Sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie, toute activité d'un agent commercial ayant son établissement principal en Belgique relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges (article 27).

11. La rémunération de l'agent commercial consiste soit en une somme fixe, soit en des commissions. Le législateur s'est particulièrement intéressé aux divers aspects de ces commissions. Sur les 29 articles que compte la loi, il en a consacré 7 aux commissions de l'agent. Ainsi l'article 15 contient-il la disposition suivante:

«Dans les secteurs des assurances, des établissements de crédit et des marchés réglementés de va-

stelling verkrijgen ten behoeve van het verschil tussen het bedrag van de werkelijk geleden schade en het bedrag van die vergoeding.

7. De wet bevat de voorwaarden waaraan de concurrentiebedingen, die van kracht worden na het beëindigen van de contractuele relaties, moeten voldoen om geldig te zijn. Op te merken valt dat de concurrentiebedingen op schrift moeten zijn gesteld, dat zij beperkt moeten blijven tot het geografische gebied of de groep personen die aan de agent waren toevertrouwd en dat zij een termijn van zes maanden na de beëindiging van het contract niet mogen overschrijden. Op te merken valt dat het concurrentiebeding niet speelt in de meest voorkomende wijze van beëindiging van de overeenkomst, namelijk de verbreking door de principaal met inachtneming van de opzeggingstermijn.

8. De wet behandelt eveneens de geldigheid van het beding van delcredere. Dit beding houdt in dat het risico van niet-betaling door de cliënt wordt gedragen door de handelsagent (artikel 25). Een dergelijk beding houdt dus een aanzienlijk risico in voor de agent. De wetgever heeft dan ook getracht de reikwijdte ervan te beperken door de aansprakelijkheid van de agent, in beginsel, te beperken tot het bedrag van de commissie die hij ontvangt. In de sector van de kredietinstellingen kan het bedrag waarvoor de agent aansprakelijk is zijn commissie evenwel overschrijden wanneer zijn hoofdactiviteit erin bestaat zaken te doen waarvoor hij zichzelf borg stelt. Toch mag het bedrag waarvoor de agent aansprakelijk is niet hoger zijn dan het bedrag dat de derde daadwerkelijk verschuldigd is aan de principaal. De rechter kan het bedrag beperken waarvoor de agent aansprakelijk is.

9. De wet legt een korte verjaringstermijn op aan de rechtsvorderingen die voortvloeien uit de agentuur-overeenkomst; een dergelijke vordering verjaart één jaar na het beëindigen van de overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit zij is ontstaan, met dien verstande dat deze laatste termijn niet langer mag duren dan één jaar na het beëindigen van de overeenkomst (artikel 26).

10. Onverminderd de internationale verdragen die België heeft ondertekend, is elke activiteit van een handelsagent met hoofdvestiging in België, onderworpen aan de Belgische wetgeving en valt zij onder de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken (artikel 27).

11. De vergoeding van de handelsagent bestaat uit een vast bedrag of uit een commissie. De wetgever heeft bijzondere aandacht besteed aan de diverse aspecten van deze commissie. Van de 29 artikelen die de wet telt, heeft hij er 7 gewijd aan de commissie van de agent. Zo bevat artikel 15 de volgende bepaling:

«In de sectoren van het verzekeringswezen, van de kredietinstellingen en van de geregelde mark-

leurs mobilières, par dérogation aux alinéas précédents, le commettant et ses agents peuvent conclure, dans le cadre d'un organe de concertation paritaire, une convention visant à modifier le montant des commissions ou leur mode de calcul. La convention conclue au sein de l'organe de concertation paritaire engage tous les agents ainsi que le commettant, mais les modifications qui en découlent ne peuvent entraîner la rupture du contrat d'agence commerciale. Après consultation des organisations représentatives des secteurs concernés, le Roi peut fixer les modalités de création, d'organisation et de fonctionnement de cette concertation». En effet, vu l'étendue des réseaux d'agents dans le secteur financier, on pouvait difficilement obliger les établissements de crédit, les entreprises d'assurances et les sociétés de bourse à négocier avec chaque agent une éventuelle modification de sa commission si l'appréciation de la concurrence régnant dans le secteur devait rendre cette modification inévitable.

Cette disposition a été exécutée par l'arrêté royal du 20 septembre 2002 relatif à la création, à l'organisation et au fonctionnement d'un organe de concertation paritaire dans les secteurs des assurances, des établissements de crédit et des marchés réglementés de valeurs mobilières⁶:

Les grandes lignes de cet arrêté royal sont les suivantes:

a. Le texte contient toutes les règles devant permettre la création et le bon fonctionnement des organes de concertation paritaires. Après la création de l'organe paritaire de concertation, il peut être dérogé, dans un protocole, à un certain nombre de dispositions énumérées de façon exhaustive. Conclu au sein de l'organe de concertation paritaire, ce protocole est facultatif.

b. Les représentants des agents sont élus pour une période de trois ans tout comme les représentants du commettant. La première élection est dirigée par un huissier de justice, ce qui garantit un déroulement objectif de la procédure électorale. Le protocole peut modifier la procédure électorale pour les élections suivantes.

c. Le nombre d'agents élus oscille entre 6 et 10, en fonction du nombre d'agents que compte un commettant (plus ou moins 250). Le commettant désigne toujours trois membres effectifs et trois membres suppléants pour le représenter.

d. Il ne faut pas nécessairement une parité «physique», mais bien une parité en termes de votes: une décision doit être approuvée par au moins la moitié des

ten voor effecten kunnen de principaal en zijn agenten, in afwijking van de vorige leden, in een paritair overlegorgaan een overeenkomst sluiten die gericht is op de wijziging van het bedrag van de commissies of van de berekeningswijzen ervan. De binnen het paritair overlegorgaan gesloten overeenkomst bindt alle agenten en de principaal maar de wijzigingen die de overeenkomst meebrengt, kunnen niet leiden tot de verbreking van de agentuurovereenkomst. Na raadpleging van de vertegenwoordigende organisaties van de betrokken sectoren kan de Koning de wijze van oprichting, organisatie en werking van dit overleg bepalen». Gezien de uitgebreidheid van de agentennetwerken in de financiële sector, konden de kredietinstellingen, de verzekeringsondernemingen en de beursvennootschappen immers moeilijk worden verplicht om met elke agent afzonderlijk te onderhandelen over een eventuele wijziging van zijn commissie wanneer de scherpe concurrentie in de sector dit onvermijdelijk maakt.

Het koninklijk besluit van 20 september 2002 betreffende de oprichting, organisatie en werking van een paritair overlegorgaan in de sector van het verzekeringswezen, van de kredietinstellingen en van de geregelde effectenmarkten⁶ gaf hieraan uitvoering.

De grote lijnen hiervan zijn:

a. De tekst bevat alle regels die de oprichting en de vlotte werking van de paritaire overlegorganen mogelijk maken. Van een aantal limitatief opgesomde bepalingen kan na de oprichting van het paritair overlegorgaan in een protocol worden afgeweken. Dit protocol wordt overeengekomen in het paritair overlegorgaan en is facultatief.

b. De afgevaardigden van de agenten worden verkozen voor een periode van 3 jaar en de afgevaardigden van de principaal worden voor eenzelfde duur aangeduid. De eerste verkiezing wordt geleid door een gerechtsdeurwaarder hetgeen een objectief verloop van de verkiezingsprocedure waarborgt. In het protocol kan de verkiezingsprocedure voor volgende verkiezingen gewijzigd worden.

c. Het aantal verkozen agenten varieert van 6 tot 10, afhankelijk van het aantal agenten van een principaal (hoger of lager dan 250). De principaal duidt steeds 3 effectieve en 3 plaatsvervangende leden aan die hem zullen vertegenwoordigen.

d. Er is niet noodzakelijk een «fysieke» pariteit maar wel een pariteit voor wat het stemgedrag betreft: minstens de helft van de aanwezige vertegenwoordigers

⁶ *Moniteur belge* du 19 octobre 2002.

⁶ *Belgisch Staatsblad* van 19 oktober 2002.

représentants présents des agents commerciaux et par au moins la moitié des représentants présents du commettant.

e. La présidence des réunions de l'organe de concertation paritaire est assurée par un représentant de la partie qui a convoqué la réunion. Le secrétariat est assuré par un représentant du commettant, lequel rédige le procès-verbal.

Le texte de l'arrêté royal a fait l'objet d'une concertation avec les organisations représentatives des secteurs concernés.

Reste à savoir, dans l'état de fonctionnement actuel, ce qu'il doit advenir en cas de non-respect des dispositions légales et réglementaires et comment les intéressés peuvent réagir à court terme. Dans la pratique, la durée d'une procédure judiciaire au fond fera qu'une décision judiciaire ne tombera que longtemps après les faits. De nouveaux accords peuvent en effet être conclus chaque année.

Nous proposons une procédure rapide devant le président du tribunal de commerce siégeant comme en référé. Une procédure similaire est également prévue en cas de non-respect des conventions collectives de travail rendues obligatoires (article 97, 10°, de la loi du 14 juillet 1991).

van de handelsagenten en minstens de helft van de aanwezige vertegenwoordigers van de principaal dienen een beslissing goed te keuren.

e. Het voorzitterschap van de vergaderingen van het paritair overlegorgaan wordt waargenomen door een vertegenwoordiger van de partij die de vergadering heeft samengeroepen. Het secretariaat wordt waargenomen door een vertegenwoordiger van de principaal. Deze maakt het verslag.

De tekst van het koninklijk besluit werd vooraf onderhandeld door de vertegenwoordigende organisaties van de betrokken sectoren.

In de actuele werking stelt zich de vraag wat er dient te gebeuren indien de wettelijke en reglementaire bepalingen niet nageleefd worden en hoe op korte termijn door betrokkenen hiertegen kan gereageerd worden. De duurtijd van een gerechtelijke procedure ten gronde zal in de praktijk ertoe leiden dat pas lang na de feiten er een rechterlijk oordeel zal zijn. Jaarlijks kunnen er immers nieuwe akkoorden gesloten worden.

Dit voorstel beoogt om een snelle procedure voor de voorzitter van de rechbank van koophandel zetelend zoals in kortgeding te voeren. Een gelijkaardige procedure wordt ook voorzien bij niet-naleving van algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten (art. 97, 10° van de Wet van 14 juli 1991).

Bart TOMMELEIN (VLD)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 97 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est complété par un point 19, libellé comme suit:

«19. Le non-respect des dispositions légales et réglementaires en matière de création, d'organisation et de fonctionnement d'un organe de concertation paritaire dans le secteur bancaire et des assurances conformément à l'article 15 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale et à l'arrêté royal du 20 septembre 2002 concernant les secteurs des assurances, des établissements de crédit et des marchés réglementés de valeurs mobilières.»

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 97 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument wordt aangevuld met een punt 19°, lidend als volgt:

« 19. De niet-naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de oprichting, organisatie en werking van een paritair overlegorgaan in de sector van het bank- en verzekерingswezen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst en het koninklijk besluit van 20 september 2002 betreffende het verzekeringswezen, kredietinstellingen en gereglementeerde effectenmarkten, paritair overlegorgaan. »

Bart TOMMELEIN (VLD)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

14 juillet 1991

Loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Art. 97

Le président du tribunal de commerce constate également l'existence et ordonne également la cessation des infractions visées ci-dessous:

1. l'exercice d'une activité commerciale par l'exploitation, soit d'un établissement principal, soit d'une succursale ou d'une agence, sans être immatriculé préalablement au registre du commerce conformément aux dispositions des lois relatives au registre du commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964;

2. l'exercice d'une activité commerciale autrement que par l'exploitation, soit d'un établissement principal, soit d'une succursale ou d'une agence sans en avoir informé au préalable le registre du commerce conformément aux dispositions des lois relatives au registre du commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964;

3. l'exercice d'une activité commerciale autre que celle pour laquelle on est immatriculé au registre du commerce;

4. l'exercice d'une activité commerciale autre que celle qui a fait l'objet d'une information au registre du commerce;

5. l'exercice d'une activité artisanale sans être immatriculé préalablement au registre de l'artisanat conformément aux dispositions de la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat;

6. l'exercice d'une activité artisanale autre que celle pour laquelle on est immatriculé au registre de l'artisanat;

7. le non-respect des dispositions légales et réglementaires relatives à la tenue des documents sociaux et à l'application de la taxe sur la valeur ajoutée;

8. l'occupation de travailleurs sans être inscrit à l'Office national de sécurité sociale, sans avoir introduit les

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

14 juillet 1991

Loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Art. 97

Le président du tribunal de commerce constate également l'existence et ordonne également la cessation des infractions visées ci-dessous:

1. l'exercice d'une activité commerciale par l'exploitation, soit d'un établissement principal, soit d'une succursale ou d'une agence, sans être immatriculé préalablement au registre du commerce conformément aux dispositions des lois relatives au registre du commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964;

2. l'exercice d'une activité commerciale autrement que par l'exploitation, soit d'un établissement principal, soit d'une succursale ou d'une agence sans en avoir informé au préalable le registre du commerce conformément aux dispositions des lois relatives au registre du commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964;

3. l'exercice d'une activité commerciale autre que celle pour laquelle on est immatriculé au registre du commerce;

4. l'exercice d'une activité commerciale autre que celle qui a fait l'objet d'une information au registre du commerce;

5. l'exercice d'une activité artisanale sans être immatriculé préalablement au registre de l'artisanat conformément aux dispositions de la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat;

6. l'exercice d'une activité artisanale autre que celle pour laquelle on est immatriculé au registre de l'artisanat;

7. le non-respect des dispositions légales et réglementaires relatives à la tenue des documents sociaux et à l'application de la taxe sur la valeur ajoutée;

8. l'occupation de travailleurs sans être inscrit à l'Office national de sécurité sociale, sans avoir introduit les

BASISTEKST	BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL
<p>14 juli 1991</p> <p>Wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument</p> <p>Art. 97</p> <p>De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt eveneens het bestaan vast en beveelt eveneens de sta-king van de hiernavolgende inbreuken:</p> <p>1. de uitoefening van een handelsactiviteit door de exploitatie van hetzij een hoofdvestiging, hetzij een filiaal of een agentschap, zonder dat men vooraf is ingeschreven in het handelsregister overeenkomstig de be-palingen van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister;</p> <p>2. de uitoefening van een handelsactiviteit anders dan door de exploitatie van hetzij een hoofdvestiging, hetzij een filiaal of een agentschap, zonder dat het handels-register hieromtrent vooraf werd ingelicht overeenkomstig de bepalingen van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het han-delsregister;</p> <p>3. de uitoefening van een andere handelsactiviteit dan die waarvoor men in het handelsregister is ingeschre-ven;</p> <p>4. de uitoefening van een andere handelsactiviteit dan die welke bij het handelsregister werd aangegeven;</p> <p>5. de uitoefening van een ambachtelijke activiteit, zon-der dat men vooraf in het ambachtsregister is ingeschre-ven overeenkomstig de bepalingen van de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister;</p> <p>6. de uitoefening van een andere ambachtelijke acti-viteit dan die waarvoor men in het ambachtsregister is ingeschreven;</p> <p>7. de niet-naleving van de wettelijke en reglemen-taire bepalingen inzake het bishouden van de sociale documenten en de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde;</p> <p>8. de tewerkstelling van werknemers zonder te zijn ingeschreven bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid,</p>	<p>14 juli 1991</p> <p>Wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument</p> <p>Art. 97</p> <p>De voorzitter van de rechtbank van koophandel stelt eveneens het bestaan vast en beveelt eveneens de sta-king van de hiernavolgende inbreuken:</p> <p>1. de uitoefening van een handelsactiviteit door de exploitatie van hetzij een hoofdvestiging, hetzij een filiaal of een agentschap, zonder dat men vooraf is ingeschreven in het handelsregister overeenkomstig de be-palingen van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister;</p> <p>2. de uitoefening van een handelsactiviteit anders dan door de exploitatie van hetzij een hoofdvestiging, hetzij een filiaal of een agentschap, zonder dat het handels-register hieromtrent vooraf werd ingelicht overeenkomstig de bepalingen van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het han-delsregister;</p> <p>3. de uitoefening van een andere handelsactiviteit dan die waarvoor men in het handelsregister is ingeschre-ven;</p> <p>4. de uitoefening van een andere handelsactiviteit dan die welke bij het handelsregister werd aangegeven;</p> <p>5. de uitoefening van een ambachtelijke activiteit, zon-der dat men vooraf in het ambachtsregister is ingeschre-ven overeenkomstig de bepalingen van de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister;</p> <p>6. de uitoefening van een andere ambachtelijke acti-viteit dan die waarvoor men in het ambachtsregister is ingeschreven;</p> <p>7. de niet-naleving van de wettelijke en reglemen-taire bepalingen inzake het bishouden van de sociale documenten en de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde;</p> <p>8. de tewerkstelling van werknemers zonder te zijn ingeschreven bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid,</p>

déclarations requises ou sans payer les cotisations, les augmentations de cotisation ou intérêts moratoires;

9. l'occupation de travailleurs et l'utilisation de travailleurs en infraction à la réglementation du travail temporaire, du travail intérimaire et de la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

10. le non-respect des conventions collectives de travail rendues obligatoires;

11. l'obstacle à la surveillance exercée en vertu des lois relatives au registre du commerce, au registre de l'artisanat et à la tenue des documents sociaux;

12. le non-respect des dispositions légales, décrétale et réglementaires en matière de publicité, autres que celles qui sont prévues dans la présente loi ou prises en exécution de celle-ci;

13. l'occupation d'une personne par un employeur qui a commis une infraction visée à l'article 27, 1°, a, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère.

14. le non-respect des dispositions légales et réglementaires en matière de label écologique;

15. l'exercice d'une activité professionnelle sans disposer de l'attestation requise en application de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante.

16. Le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

17. l'exercice de la profession de transporteur de choses ou de personnes par route sans être titulaire des licences et autorisations de transport requises.

18. le non-respect des prescriptions relatives aux temps de conduite et de repos des conducteurs de véhicules.

Le président du tribunal de commerce peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction ou ordonner la cessation de l'activité. Il peut accorder la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux infractions.

déclarations requises ou sans payer les cotisations, les augmentations de cotisation ou intérêts moratoires;

9. l'occupation de travailleurs et l'utilisation de travailleurs en infraction à la réglementation du travail temporaire, du travail intérimaire et de la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

10. le non-respect des conventions collectives de travail rendues obligatoires;

11. l'obstacle à la surveillance exercée en vertu des lois relatives au registre du commerce, au registre de l'artisanat et à la tenue des documents sociaux;

12. le non-respect des dispositions légales, décrétale et réglementaires en matière de publicité, autres que celles qui sont prévues dans la présente loi ou prises en exécution de celle-ci;

13. l'occupation d'une personne par un employeur qui a commis une infraction visée à l'article 27, 1°, a, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère.

14. le non-respect des dispositions légales et réglementaires en matière de label écologique;

15. l'exercice d'une activité professionnelle sans disposer de l'attestation requise en application de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante.

16. Le non-respect des dispositions de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services.

17. l'exercice de la profession de transporteur de choses ou de personnes par route sans être titulaire des licences et autorisations de transport requises.

18. le non-respect des prescriptions relatives aux temps de conduite et de repos des conducteurs de véhicules.

Le président du tribunal de commerce peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction ou ordonner la cessation de l'activité. Il peut accorder la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux infractions.

zonder de vereiste aangiften te hebben gedaan of zonder de bijdragen, de bijdrageverhogingen of moratoire interessen te betalen;

9. de tewerkstelling van werknemers en het gebruik van werknemers, in overtreding van de reglementering op de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en de beschikkingstelling van werknemers aan gebruikers;

10. de niet-naleving van algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten;

11. het beletten van het toezicht uitgeoefend krachtnaamens de wetten betreffende het handelsregister, het ambachtsregister en het bijhouden van de sociale documenten;

12. de niet naleving van de wettelijke, decretale en reglementaire bepalingen inzake reclame, met uitsluiting van deze die voorzien zijn in deze wet of genomen zijn ter uitvoering ervan;

13. de tewerkstelling van een persoon door een werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding van artikel 27, 1°, a, van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit.

14. het niet-naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake milieukeurmerk;

15. de uitoefening van een beroepsactiviteit zonder te beschikken over het met toepassing van de programmatuur van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap vereiste attest.

16. De niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

17. de uitoefening van het beroep van ondernemer van vervoer van zaken of van personen over de weg, zonder houder te zijn van de vereiste vervoer-vergunningen en -machtigingen.

18. de niet-naleving van de voorschriften betreffende de rij- en rusttijden van de bestuurders van voertuigen.

De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan aan de overtreder een termijn toestaan om aan de inbreuk een eind te maken of bevelen dat de activiteit wordt gestaakt. Hij kan de opheffing van de staking toestaan zodra bewezen is dat een einde werd gemaakt aan de inbreuk.

zonder de vereiste aangiften te hebben gedaan of zonder de bijdragen, de bijdrageverhogingen of moratoire interessen te betalen;

9. de tewerkstelling van werknemers en het gebruik van werknemers, in overtreding van de reglementering op de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en de beschikkingstelling van werknemers aan gebruikers;

10. de niet-naleving van algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten;

11. het beletten van het toezicht uitgeoefend krachtnaamens de wetten betreffende het handelsregister, het ambachtsregister en het bijhouden van de sociale documenten;

12. de niet naleving van de wettelijke, decretale en reglementaire bepalingen inzake reclame, met uitsluiting van deze die voorzien zijn in deze wet of genomen zijn ter uitvoering ervan;

13. de tewerkstelling van een persoon door een werkgever die zich schuldig maakt aan een overtreding van artikel 27, 1°, a, van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit.

14. het niet-naleven van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake milieukeurmerk;

15. de uitoefening van een beroepsactiviteit zonder te beschikken over het met toepassing van de programmatuur van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap vereiste attest.

16. De niet-naleving van de bepalingen van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening.

17. de uitoefening van het beroep van ondernemer van vervoer van zaken of van personen over de weg, zonder houder te zijn van de vereiste vervoer-vergunningen en -machtigingen.

18. de niet-naleving van de voorschriften betreffende de rij- en rusttijden van de bestuurders van voertuigen.

De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan aan de overtreder een termijn toestaan om aan de inbreuk een eind te maken of bevelen dat de activiteit wordt gestaakt. Hij kan de opheffing van de staking toestaan zodra bewezen is dat een einde werd gemaakt aan de inbreuk.

19. Le non-respect des dispositions légales et réglementaires en matière de création, d'organisation et de fonctionnement d'un organe de concertation paritaire dans le secteur bancaire et des assurances conformément à l'article 15 de la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale et à l'arrêté royal du 20 septembre 2002 concernant les secteurs des assurances, des établissements de crédit et des marchés réglementés de valeurs mobilières.¹

¹ Art. 2: ajout.

19. De niet-naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de oprichting, organisatie en werking van een paritair overlegorgaan in de sector van het bank- en verzekeringswezen overeenkomstig artikel 15 van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst en het koninklijk besluit van 20 september 2002 betreffende het verzekeringswezen, kredietinstellingen en gereglementeerde effectenmarkten, paritair overlegorgaan.¹

¹ Art. 2: aanvulling.